



INFORME BIBLIOTECAS SUIZAS

Este informe recoge las visitas realizadas a diversas bibliotecas públicas gracias al programa Movetiay a la Delegación de Educación, Información y Documentación de Suiza.

Ana Isabel Fernández Moreno

INFORME BIBLIOTECAS SUIZAS

Septiembre 2019

Planteamiento previo

El objetivo de este viaje de cinco días a diversas bibliotecas suizas ha sido conocer de manera presencial la realidad del sistema bibliotecario del país helvético a través de un intercambio de profesionales. Así en septiembre de 2018, a través del programa Movetia y el Ministerio de Cultura, la Biblioteca Pública Provincia “Infanta Elena” de Sevilla acogió a una becaria Marie- Claude Sánchez Desmeules, que había finalizado sus estudios de biblioteconomía, para la realización de unas prácticas en nuestra biblioteca.(Tales prácticas se han realizado durante un año; seis meses por el programa de cooperación internacional y seis meses por la Asociación de Amigos de la Biblioteca) Igualmente destacamos la profesionalidad y disciplina de Marie-Claude durante toda la realización de las mismas.

Programa de intercambio bibliotecario

La Confederación Suiza, a través de la Secretaría de Estado de Formación, Investigación e Innovación SEFII, tiene un programa de cooperación internacional para los alumnos que cursan estudios profesionales. Para ello, promueven la movilidad transfronteriza para que los alumnos adquieran experiencia en centros (en este caso bibliotecas) de otros países europeos. El programa de cooperación internacional, gestionado por la agencia Movetia, se financió hasta 2014 con fondos de Erasmus+. En 2018, Suiza convocó un referéndum en el que, por una estrecha mayoría del 50,3%, los suizos decidieron imponer cuotas de entrada a los vecinos europeos. Una de las consecuencias de esta decisión fue que la Unión Europea suspendió las negociaciones para su adhesión en el programa Erasmus+ y, por este motivo, ahora es la Confederación Suiza quien asume el coste de este programa.

Cada año, estudiantes de Biblioteconomía realizan una estancia en bibliotecas de otro país. La agencia se encarga de buscar un centro de acogida y paga a estos alumnos unas dietas por día que varían dependiendo del país. Al ser un programa de intercambio, por cada estudiante que mandan al extranjero tienen que acoger a otra persona de fuera del país, que realizará una visita profesional por un periodo de entre 3 y 5 días para conocer la realidad bibliotecaria del país.

Britta Biedermann, la responsable de gestionar el programa de intercambio para los estudiantes del área de bibliotecas, ofreció a la SGCB del Ministerio de Cultura la

posibilidad de enviar a una persona para realizar una estancia de 3 a 5 días en las que visitara diversas bibliotecas públicas del país en 2019. Asimismo, la SGC ha servido de enlace para la búsqueda de bibliotecas de acogida para aquellos estudiantes que quisieran venir, que en este caso ha sido la Biblioteca Pública Provincial *Infanta Elena*, la elegida para la realización de tales prácticas.

Por otra parte, Britta Biedermann, la responsable de gestionar el programa de intercambio para los estudiantes del área de bibliotecas, ofreció a la Biblioteca la posibilidad de enviar a una persona para que realizara, mediante un programa previo, una estancia de cinco días visitando diversas bibliotecas suizas de cinco cantones (de habla alemana) Solothurn, Aarau, St. Gallen, Zurich y Lucerna.

Entorno geográfico



Suiza es una república federada de 26 estados llamados cantones. Se caracteriza diplomáticamente por su política de relaciones exteriores neutral, no habiendo participado en ningún conflicto internacional desde 1815. Es la sede de varias organizaciones internacionales como la Cruz Roja, la Organización Mundial del Comercio, Unión Postal Universal y el COI (Comité Olímpico Internacional).

Es una confederación multilingüe y cuenta con cuatro idiomas oficiales: alemán francés, italiano y romanche. Se considera el cuarto país más rico del mundo siendo uno de los más desarrollados. Cuenta con una gran cantidad de inmigrantes provenientes de naciones de varios continentes, por lo que es considerado como uno de los países europeos con mayor diversidad cultural.

Visitas profesionales

Aspectos generales

De igual modo es admirable la extraordinaria organización de su sistema bibliotecario que rentabiliza al máximo los recursos que dispone, entre los que destacan las colecciones de libros de diversas lenguas, siendo significativos los fondos que cuentan en lengua inglesa. Además de la cantidad y la variedad de libros señalamos la variedad de soportes que ofrecen, teniendo una presencia considerable el material destinado para los makerspaces.

En cuanto a las bibliotecas públicas de Andalucía podemos poner de manifiesto como “puntos fuertes” un mayor número de horas de apertura y su gratuidad. También consideramos poner de manifiesto el hecho de que las bibliotecas suizas permanecen abiertas los fines de semana, excepto la época estival; si bien los lunes abren más tarde o permanecen cerradas.

En esta introducción general antes de pasar a detallar cada visita realizada expreso mi gratitud a los directores y demás personal bibliotecario quienes dedicaron la mayor parte de su jornada a explicarme cada uno de sus centros con sumo detalle contestando a mis preguntas con aclaraciones minuciosas de cualquier tema planteado.

Bibliomedia (16 de septiembre)

La primera visita fue a Bibliomedia en Solothurn. Se trata de una biblioteca para bibliotecas. Bibliomedia es una Fundación pública que trabaja en nombre del gobierno federal para la promoción de la lectura y el desarrollo de las bibliotecas, de este modo además de asesoramiento a las bibliotecas y escuelas mediante cursos y jornadas de formación presta libros y materiales educativos a bibliotecas, escuelas, guarderías y otras instituciones (hospitales, prisiones y centros diversos). Con los préstamos de Bibliomedia se consigue que las bibliotecas públicas puedan aliviar sus presupuestos y liberar asimismo tiempo para otras actividades.

Este centro tiene un stock de más de 620.000 ejemplares que se prestan en unidades desde 10 a 3.500 y pueden intercambiarse y renovarse según un tiempo establecido.

La petición de los préstamos no se hace solo mediante un listado de títulos sino que disponen de un ejemplar de cada libro almacenado para que se pueda escoger con mayor criterio.



Bibliomedia cuenta con una serie de colecciones especiales como libros de literatura en otros idiomas, letra grande, lectura fácil, libros ilustrados bilingües y multilingües, kamishibai, cine con libros ilustrados y audiolibros.

Literatura en lenguas extranjeras

Además de disponer de ejemplares en las lenguas oficiales: alemán, francés e italiano, Bibliomedia también ofrece colecciones completas en albanés, árabe, inglés, croata, portugués, serbio, español, tamil y turco para préstamos.

En palabras de su Directora Franziska Baetke:

Con sus colecciones en idiomas extranjeros, Bibliomedia promueve el intercambio de literatura e idiomas entre las regiones de Suiza y la provisión de literatura en los idiomas de los migrantes. La oferta atrae a un grupo objetivo amplio con intereses diferentes: los suizos que deseen aprender un idioma nacional diferente u otro idioma extranjero encontrarán en las colecciones de idiomas extranjeros lectura para capacitación en idiomas y para los inmigrantes, proporciona literatura en su lengua materna. Las colecciones de Bibliomedia les proporcionan medios actualizados y de alta calidad para todas las edades. Para la integración con éxito, aprender el propio idioma nativo, tratarlo de manera segura y mantenerlo es una garantía de éxito.

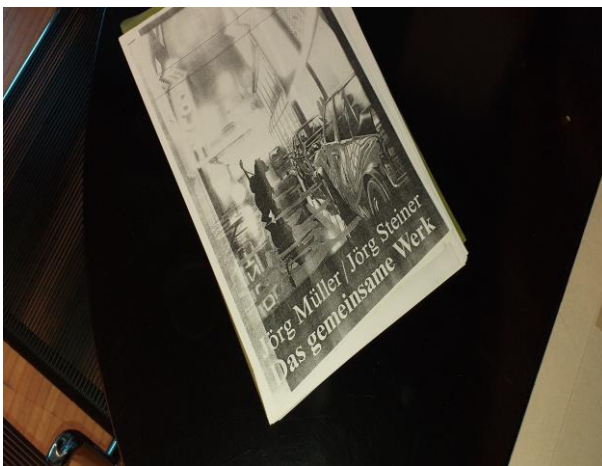
Este interés se pone en práctica desde el primer momento, así los hospitales entregan un cuento en varios idiomas a los recién nacidos.



Bibliomedia Suiza tiene un gran inventario de libros ilustrados bilingües y multilingües, que se utilizan para actividades de animación a la lectura en bibliotecas, guarderías y escuelas. Para los niños con una lengua materna que no sea alemán, francés o

Cine libro de imágenes

Bibliomedia presta alrededor de 120 libros ilustrados para su proyección en power point o similares, tanto en lengua alemana como en otras lenguas, con su folleto correspondiente.



El envío de estos lotes se lleva a cabo mediante unos contenedores especiales, sostenibles, que van sustituyendo a las cajas de cartón.





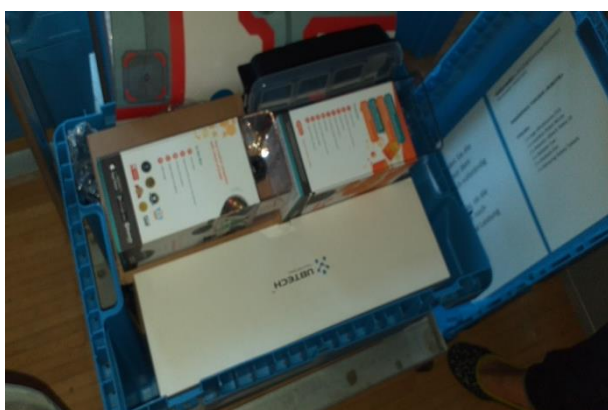
Audiolibros

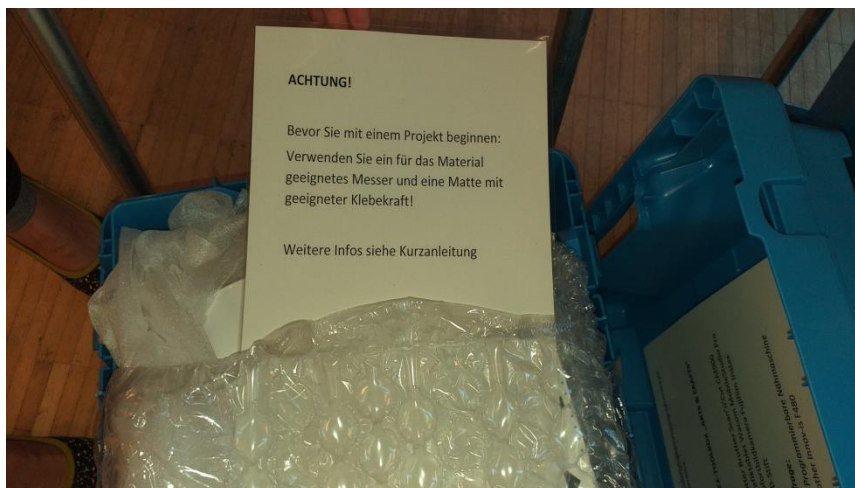
Bibliomedia tiene un fondo de de audiolibros que incluye más de 6.000 CD. Entre ellos se encuentran los bestsellers actuales, literatura de entretenimiento, thrillers, comedias, obras de radio y clásicos en alemán e inglés.

Préstamo de material para makerspaces

Bibliomedia también ofrece el préstamo de material para la realización de diversos makerspaces (robótica, impresión 3D, etc.)

Este material se prepara igualmente en contenedores especiales, respetuosos con el medioambiente.





Libros sobre temática de la Agenda 2030

Igualmente señalamos que la Fundación Bibliomedia etiqueta libros que tratan algún objetivo de la Agenda 2030 con el distintivo específico.





Biblioteca Pública de Aarau

A continuación visité la Biblioteca Pública de Aarau. Aarau es la capital del cantón de Argovia, siendo la parte sur de la ciudad frontera con el cantón de Soleura (Solethurn) donde se encuentra la Fundación Bibliomedia. La ciudad de Aarau cuenta con unos 70.000 habitantes.

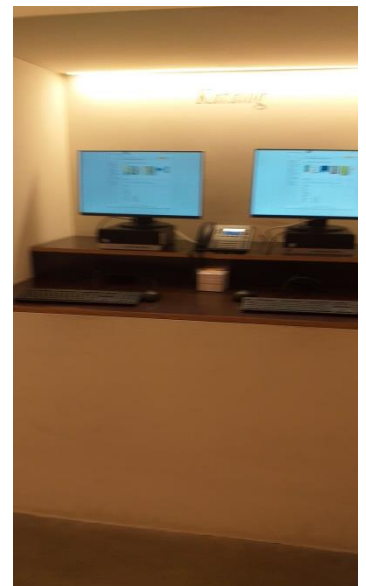
La biblioteca se encuentra en un parque, en una casa señorial rehabilitada, en la que perduran algunos elementos de su anterior uso



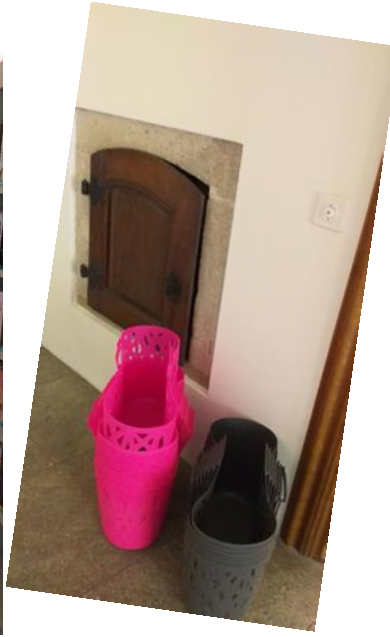
La información sobre el horario de la biblioteca y la actividad “café literario” está expuesta junto a la puerta. Del horario tenemos que referir la apertura en los domingos de invierno de las bibliotecas públicas de Suiza.

stadtbibliothek aarau	
Eine Institution der Stadt Aarau	
<i>Öffnungszeiten Bibliothek</i>	
Montag	14 – 18 Uhr
Dienstag	10 – 18 Uhr
Mittwoch	10 – 18 Uhr
Donnerstag	10 – 20 Uhr
Freitag	10 – 18 Uhr
Samstag	9 – 16 Uhr
Sonntag (im Winterhalbjahr)	10 – 16 Uhr
<i>Öffnungszeiten Café littéraire</i>	
Montag	11 – 18 Uhr
Dienstag	9 – 18 Uhr
Mittwoch	9 – 18 Uhr
Donnerstag	9 – 18 Uhr
Freitag	9 – 18 Uhr
Samstag	8 – 17 Uhr
Sonntag (im Winterhalbjahr)	10 – 17 Uhr

La entrada principal de acceso a la misma se abre de forma automática, lo que permite la climatización idónea de las salas. En la entrada también se encuentran las máquinas de autopréstamo y bolsas de diversos materiales para los libros de préstamo que se adquieren, depositando monedas en el cajón destinado para ello.



De la Biblioteca de Aarau destacamos el hecho de integrar los elementos originales de la casa en la biblioteca, produciendo una mayor calidez lo que favorece una percepción más cálida de sus servicios.



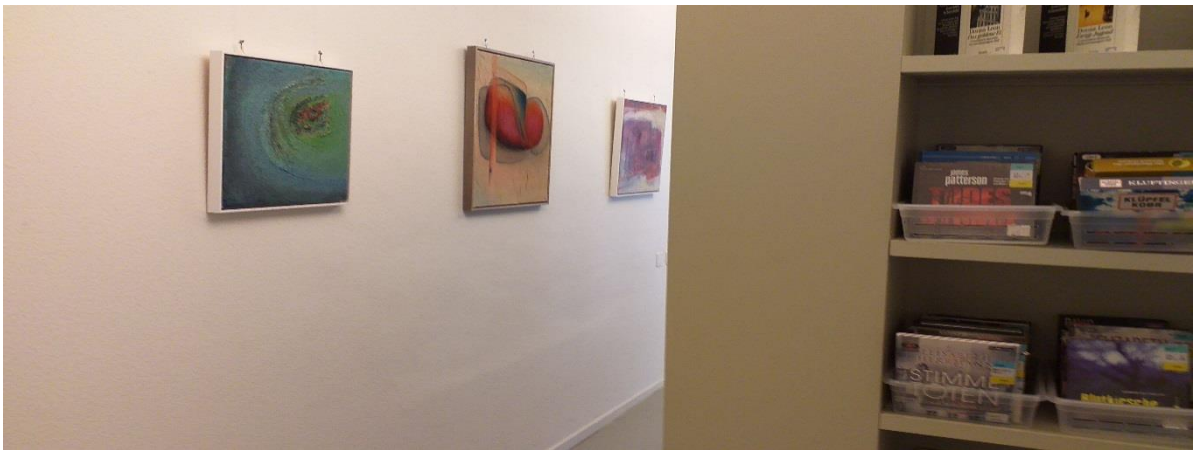
Se permite la interacción con los usuarios mediante un libro para que puedan escribir sus opiniones



Comentarios de libros

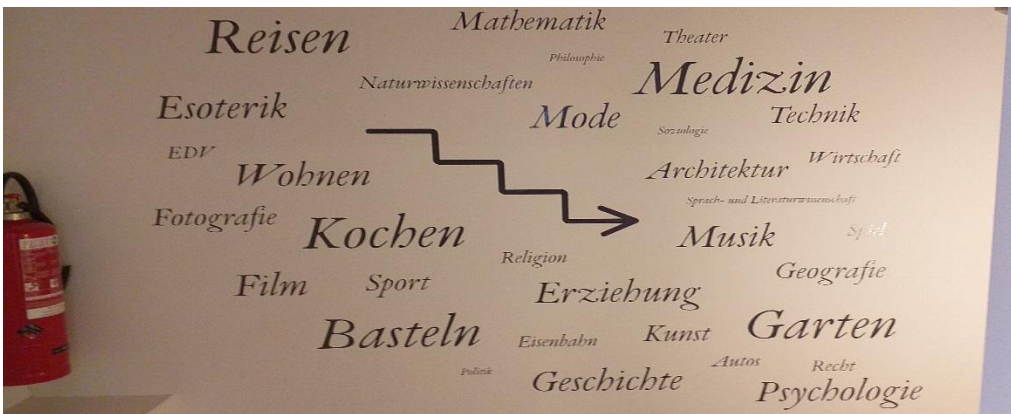
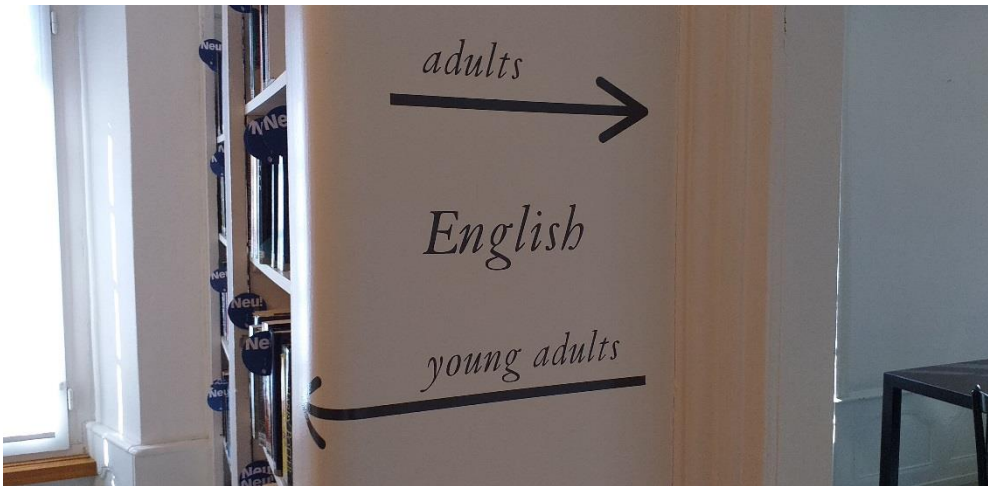


El material bibliográfico comparte espacios con otras manifestaciones artísticas



Y la señalización siempre está presente tanto en los paramentos como en las estanterías, incluso en el suelo.







Y al fondo, la cafetería de la biblioteca, frente al jardín



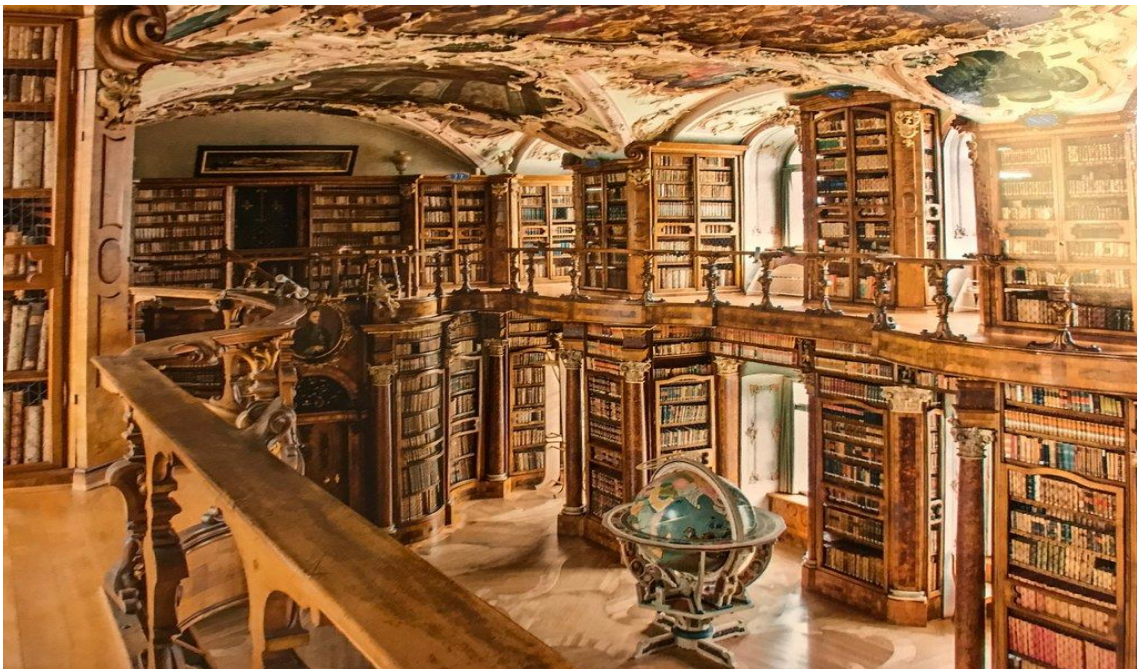
St. Gallen (17 de septiembre)

La ciudad de St. Gallen se encuentra al noreste de Suiza en el cantón del mismo nombre, siendo el centro económico y cultural de la región este del país. Los orígenes de la ciudad se deben al monje irlandés Gallus que llegó como novicio a esta zona en el siglo VI.

Stiftsbibliothek

En el año 747 sobre el lugar en el que se encontraba la ermita de San Galo se erigió una abadía que en 1983 fue declarada Patrimonio de la Humanidad. Allí se encuentra la Stiftsbibliothek, la biblioteca más antigua de Suiza y una de las bibliotecas monásticas más grandes y antiguas del mundo.

Esta visita, al no tratarse de una biblioteca pública, no estaba organizada por el programa; no obstante dada la colosal relevancia de la misma, cuando solicité visitarla me facilitaron el correo de su Director, quien dedicó casi toda la mañana a explicarme la biblioteca, el museo y su contexto histórico, también desde una visión filosófica, por lo que manifiesto mi agradecimiento tanto al Director de la Stiftsbibliothek como a todo el personal bibliotecario que tan amablemente me ha guiado atendiendo a todas mis preguntas de las bibliotecas suizas.



Esta biblioteca cuenta con más de ciento sesenta mil volúmenes. Entre sus obras más destacadas y curiosas podemos mencionar los planos del monasterio, dibujado en tinta roja y no sobre papel sino sobre pergamino. También hay más de dos mil códices del Medievo, placas de marfil esculpidas y encuadernadas, el diccionario de alemán más antiguo que se conserva, etc.

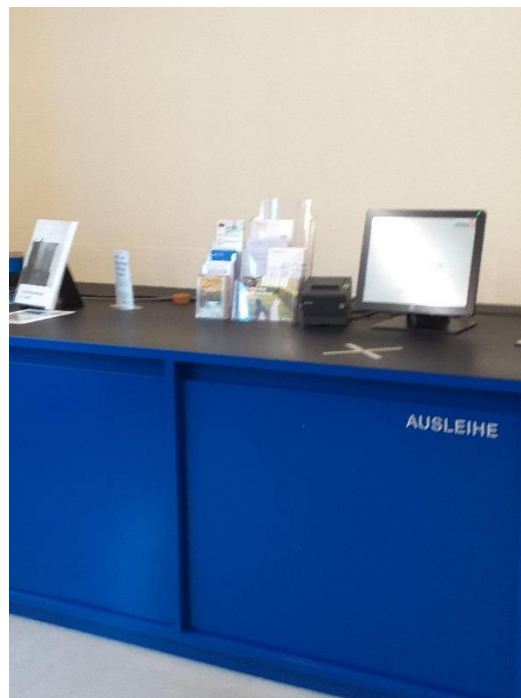
Destaca igualmente su extraordinaria belleza y la inscripción griega de su entrada:

"Psyches iatereion" (Medicina para el alma)



Bibliothek Hauptpost- Stadtbibliothek

La Biblioteca Pública de St. Gallen (Bibliothek Hauptpost), que cuenta con una ley específica en su cantón tiene una ubicación perfecta, al lado de la estación de tren, completamente accesible, en un edificio rehabilitado. Nada más entrar en la biblioteca tiene las máquinas de autopréstamo, con lo cual requiere menor cantidad de personal que se ocupe de los préstamos.

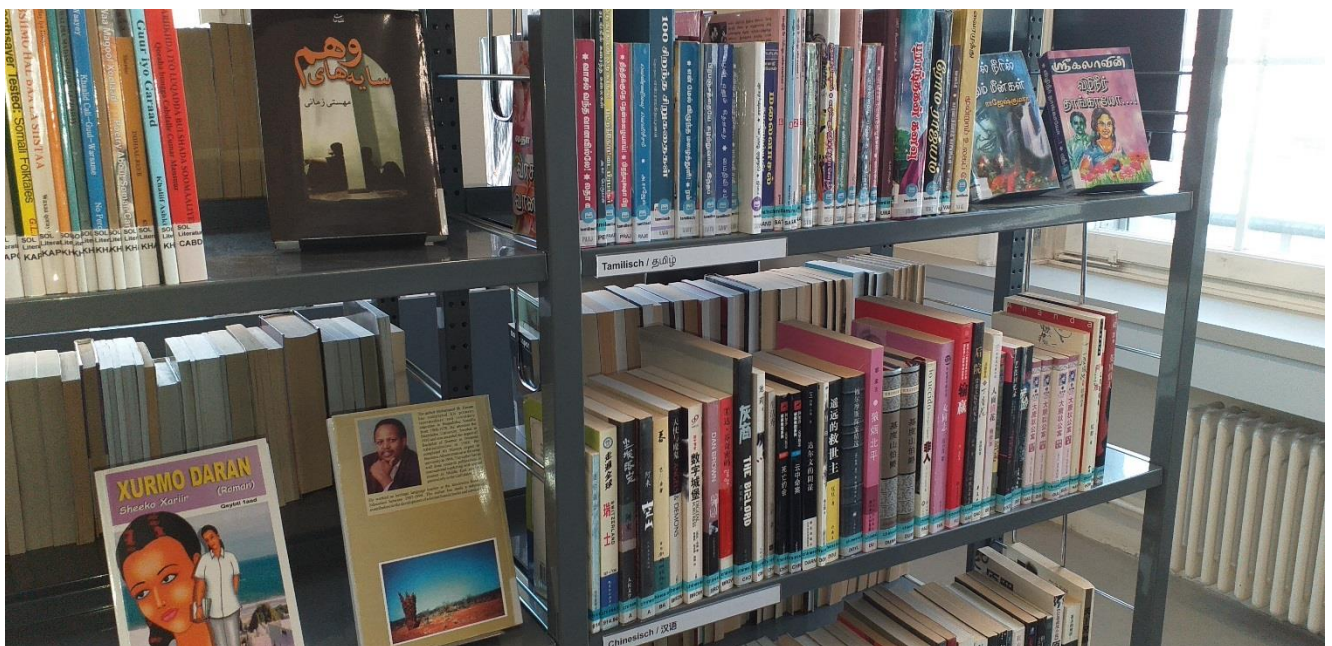


Sorprende además la gran cantidad de libros en diversos idiomas, somalí, tamil y en lengua castellana cuentan con las ediciones más recientes, como el último libro publicado de Luis Landero.





Muchos de estos libros, proporcionados por Bibliomedia.





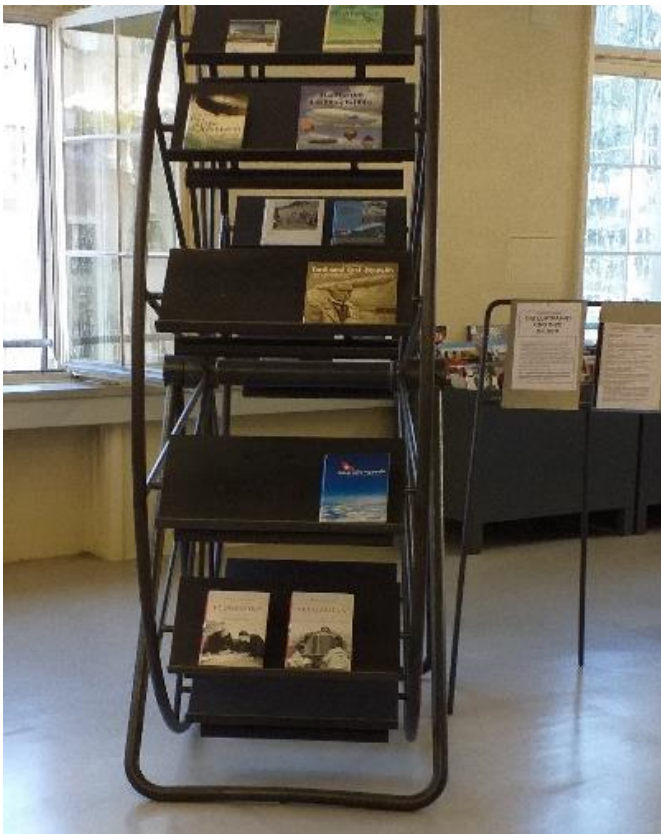
Preparan igualmente en bolsas un conjunto de libros de una materia determinada, donde también los idiomas tienen gran importancia





Cuentan con un espacio compartido para presentaciones de libros

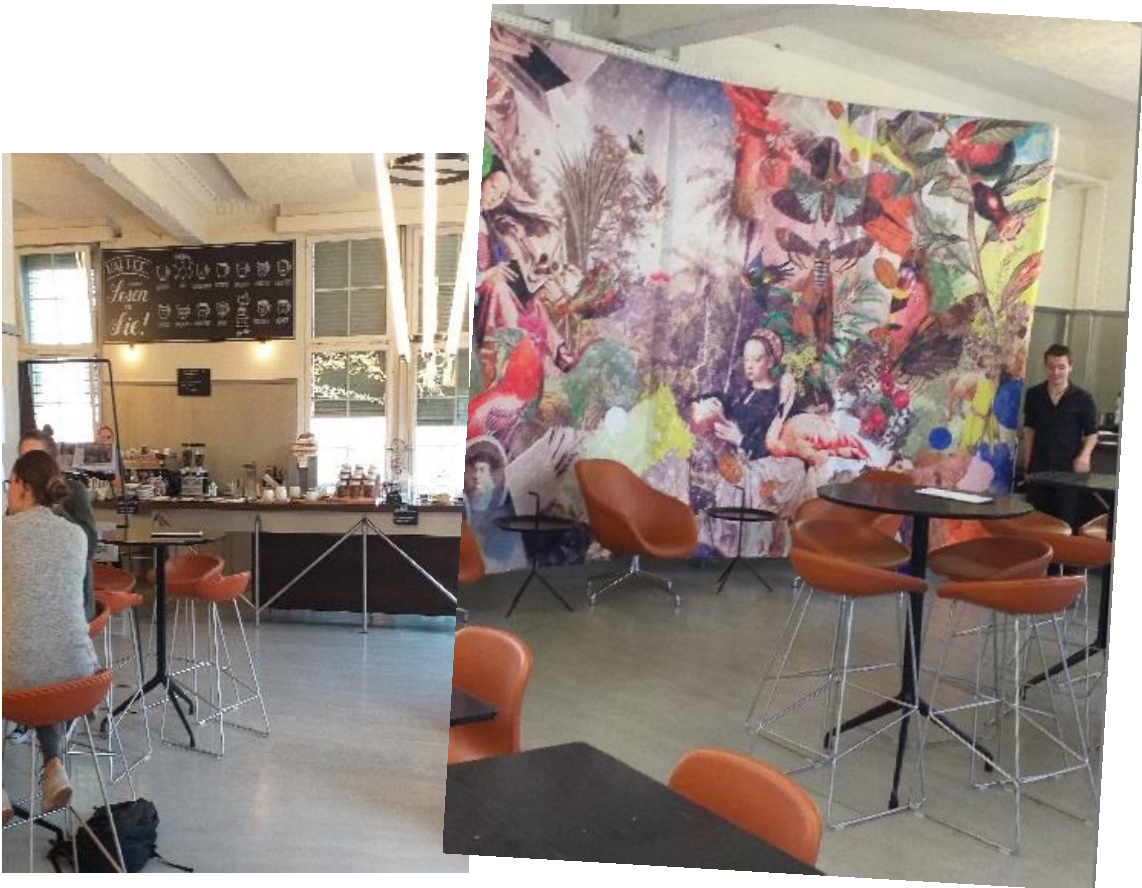
Y artistas locales integran su obra en la biblioteca



La biblioteca dispone de una cocina para el personal

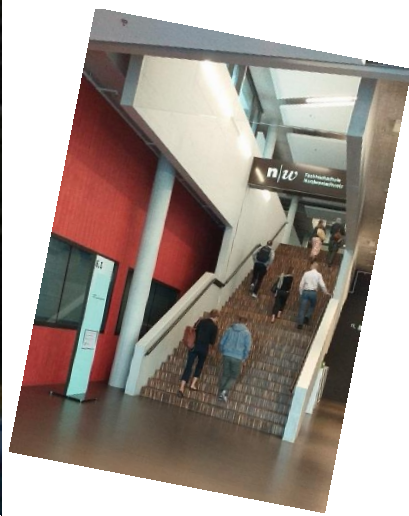


Y en el propio espacio de la biblioteca hay una cafetería con un panel de un artista local también.



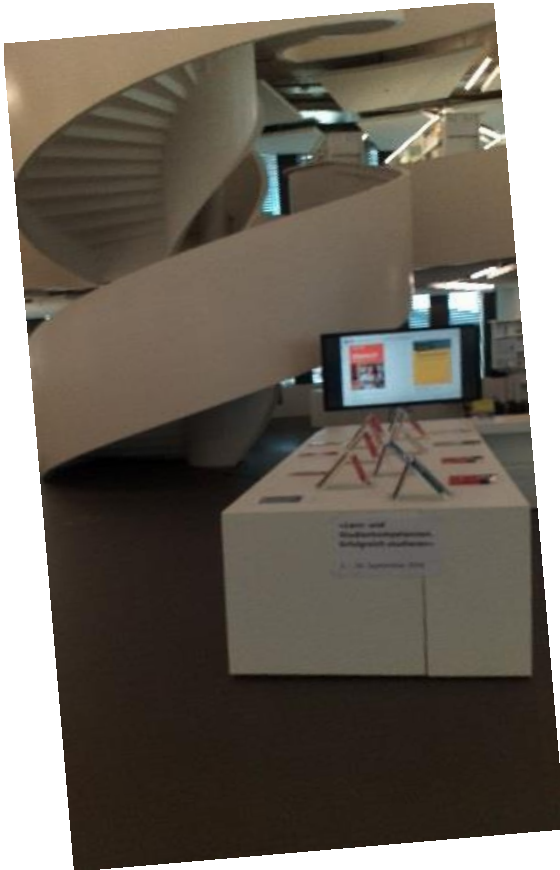
Windisch Campus universitario (18 de septiembre)

Windisch es una comuna suiza del cantón de Argovia, situada en el distrito de Brugg. Su campus universitario, de reciente construcción (verano 2013) alberga facultades de Ciencias Aplicadas y Artes, donde se incluyen las carreras de ciencias educativas igualmente. La biblioteca universitaria, al igual que el resto del edificio dispone de los sistemas más avanzados tanto en el edificio como en sus instalaciones.



Cuentan con los más avanzados equipamientos en las aulas y, en la biblioteca, destacamos sus máquinas autopréstamo junto con el “robot” que desde el autopréstamo clasifica los libros según a la facultad que vaya.





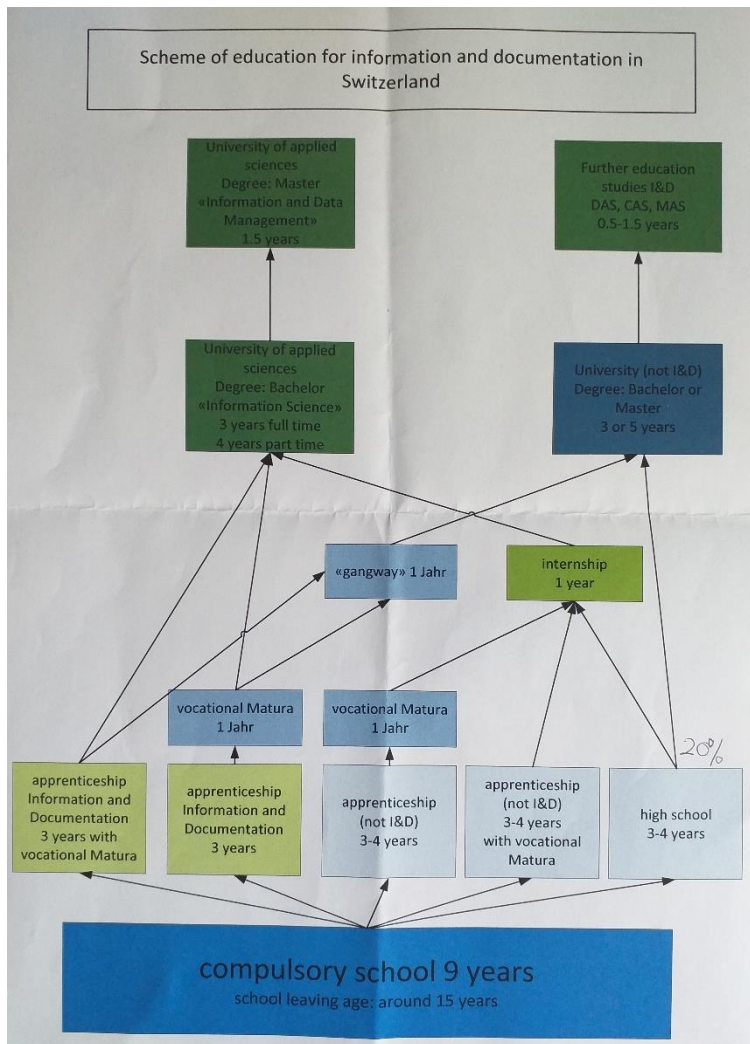
Además de libros prestan diversos materiales didácticos, especialmente a los alumnos de ciencias de la educación y pedagogía.



Encontramos cocina y servicio de cafetería, incluso con microondas tanto para el personal de la biblioteca como para el alumnado y personal docente.



En la biblioteca también prepararon una charla donde expusieron, mediante un dossier, los grandes rasgos del sistema de educación superior suizo. Este sistema convalida el tiempo trabajado en instituciones y empresas en diversos créditos universitarios, lo que permite la confluencia laboral y formativa. Así un grupo de alumnos para la obtención de créditos trabaja en diversos servicios bibliotecarios cada día determinadas horas.



Como peculiaridad, destacamos ejemplares de agendas que, de forma gratuita, se ofrecen en la entrada, dada la gran importancia que conceden al tiempo y a la gestión del mismo.



Zurich. Pestalozzi- Bibliothek (19 de septiembre)

Zurich es la ciudad más grande de la Confederación Suiza, su población supera los 400.000 habitantes y su área metropolitana cuenta con más de 1.400.000. Es el motor financiero y el centro cultural del país. Durante dos años ha sido considerada la ciudad con mejor calidad de vida del mundo y actualmente es la segunda con mejor calidad de todo el planeta. También tiene el nivel de vida más alto.

Siendo Zurich la ciudad desde donde me he dirigido a todas las bibliotecas, tengo que señalar la fluidez de sus comunicaciones, tanto de tren como de autobús urbano (éste último con una frecuencia menor a cinco minutos) lo que ha permitido que para todas las visitas- aun teniéndome que desplazar a ciudades alejadas- no tuviera ningún problema, puesto que cada hora o incluso en una fracción de tiempo menor se puede conseguir viajar en tren a los destinos requeridos.

La Biblioteca Pública de Zurich (Pestalozzi-Bibliothek), que debe su nombre al eminente pedagogo de los siglos XVIII y XIX, Johann Heinrich Pestalozzi, se encuentra en pleno centro de la ciudad, aún así su ubicación se encuentra perfectamente señalizada.





En la fachada sorprende un dispositivo ubicado junto al buzón de devoluciones que permite entrar a la biblioteca mediante la tarjeta de usuario cuando ésta está cerrada al público, en horario de 8 a 10 h.- si bien el personal se encuentra trabajando y ordenando el fondo en otras dependencias. A mi pregunta si les han desaparecido libros, material, ordenadores incluso, el personal me contesta que en ningún momento se han llevado nada las personas que han accedido con este sistema.



A la entrada se encuentran las novedades expuestas de muy diversas formas





En la sala infantil cuentan con un gran número de libros en varios formatos, colocado todo en perfecto orden









Los audiolibros infantiles también tienen forma de muñeco



El público juvenil cuenta igualmente con un espacio propio perfectamente señalado



Con materiales que se reciclan



Destacan las colecciones en diversos idiomas y de aprendizaje de diversas lenguas, en especial de alemán y de inglés



Muchos libros del fondo en otros idiomas proceden de la Bibliomedia



Encontramos los libros agrupados en centros de interés, mujer, libros de suspense en lengua inglesa, etc.



Libros de bolsillo en inglés

Novelas de suspense en lengua inglesa



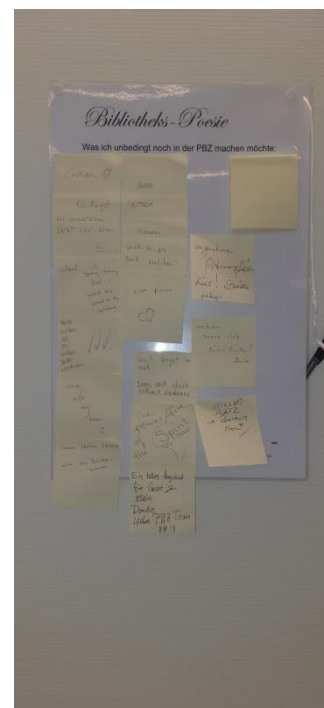
En las nuevas adquisiciones de francés se señala el año de su incorporación con un círculo, 2017 en amarillo, 2018 en verde y 2019 en rojo

En la etiqueta de las nuevas adquisiciones de narrativa en lengua inglesa señalan igualmente el número de copias que disponen de cada libro



Libros sobre Suiza

Libros demandos



Opiniones de los usuarios

Exposición de libros sobre la mujer



Los clásicos igualmente cuentan con una sección especial



Consulta del catálogo



Como dato curioso podemos citar las urnas depositadas en la entrada para las donaciones, en metálico, de los usuarios

La Biblioteca Pestalozzi cuentan con un folleto explicativo en castellano, donde se exponen las tarifas de los diversos servicios.

Encontrará más INFORMACIÓN sobre la oferta en www.pbz.ch o en el folleto «Die PBZ kurz erklärt», que está disponible en todas las bibliotecas PBZ y en www.pbz.ch/mitglied-werden.

SUSCRIPCIONES Y PRECIOS

Niños y jóvenes hasta 16 años	máx. 25 artículos + medios electrónicos al mismo tiempo	gratis
Carnet anual plus	máx. 50 artículos + medios electrónicos al mismo tiempo	90 CHF
Carnet anual	máx. 25 artículos + medios electrónicos al mismo tiempo	65 CHF
Carnet anual para alumnos, estudiantes y practicantes hasta 25 años	máx. 25 artículos + medios electrónicos al mismo tiempo	40 CHF
Carnet anual para desempleados, pensionistas de invalidez, titulares de la Tarjeta cultural (KulturLeg)	máx. 25 artículos + medios electrónicos al mismo tiempo	40 CHF
Carnet anual chico	máx. 2 artículos al mismo tiempo	40 CHF
Carnet anual chico con Tarjeta cultural (KulturLeg) y carnet de peticionario de asilo/extranjero acogido temporalmente (N/F)	máx. 2 artículos al mismo tiempo	gratis
Carnet mensual		15 CHF
Préstamo individual		5 CHF
Carnet para préstamos en línea	Medios electrónicos	30 CHF
Libros Take-away		3 CHF / artículo
Reposición de carnet		5 CHF
Reservas		3 CHF / artículo
Devolución incompleta		3 CHF
1er. recordatorio de pago		3 CHF
2do. recordatorio de pago + 10 CHF		13 CHF
3er. recordatorio de pago + 20 CHF		33 CHF
Tarifa de tramitación		20 CHF



PLAZOS DE PRÉSTAMO

	Plazos de préstamo	Renovación
DVD (películas)	1 semana	Dos veces 1 semana
Libros Take-Away	2 semanas	No es posible
Novelas nuevas*	4 semanas	No es posible

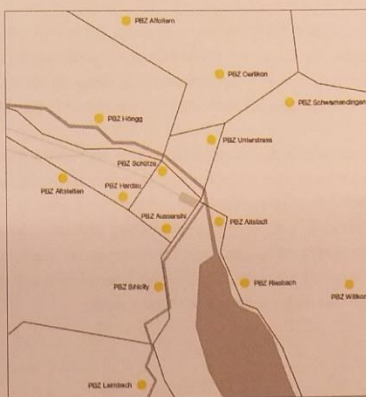
*novelas en idioma alemán para adultos en los primeros 6 meses tras su adquisición.

RENOVACIÓN

Puede renovar sus préstamos en la biblioteca, por teléfono o en línea, en www.pbz.ch, pero no por correo electrónico.

CATÁLOGO

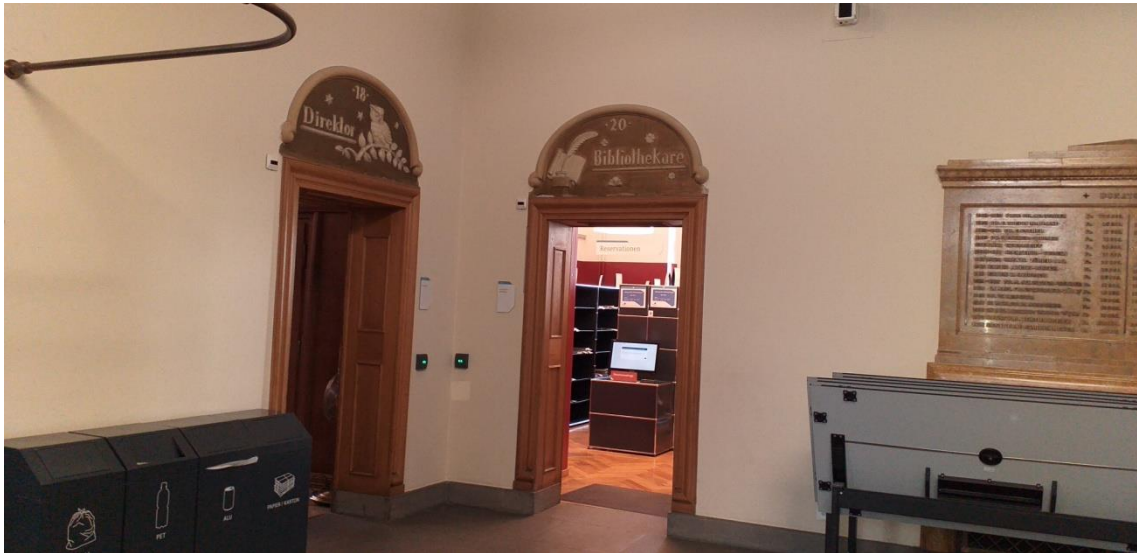
Puede acceder a todo el catálogo de la PBZ y hacer reservas desde su casa en www.pbz.ch



08/2019

*Zentralbibliothek

No estaba programada la visita a la Biblioteca Universitaria, me acerqué, no obstante donde pude constatar la preocupación por el reciclado y la existencia de equipamiento que permite una previa clasificación del fondo.



Lucerna Stadtbibliothek (20 de septiembre)

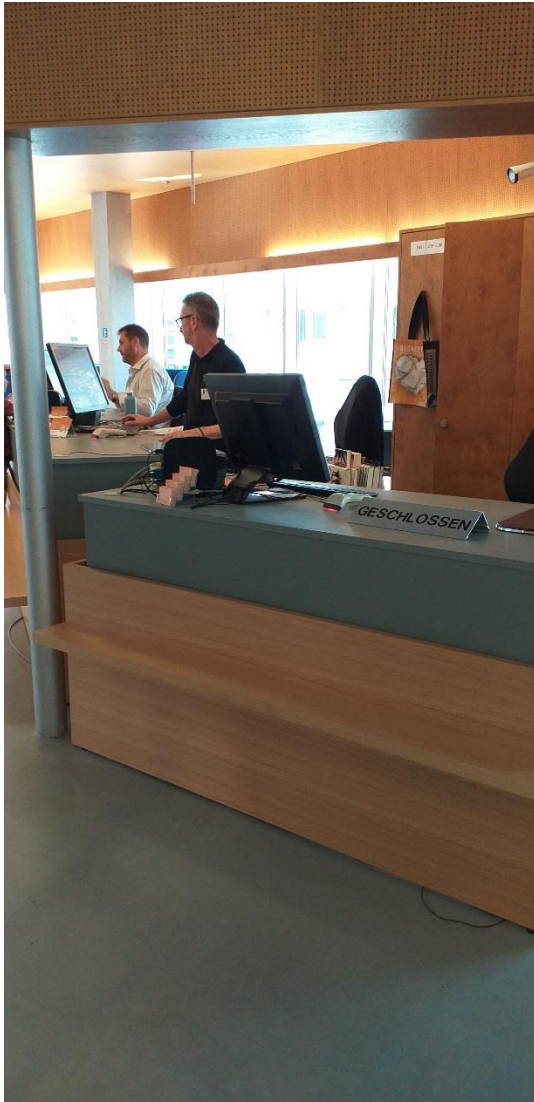
Lucerna es la ciudad más turística de Suiza, cuenta con 81.592 habitantes, se encuentra en el cantón del mismo nombre y su biblioteca pública está en el mismo centro, dentro del edificio Panorama, que de ser un garaje a principios del siglo XX, actualmente alberga junto a la biblioteca tiendas, cafeterías, salas de cine y un centro especializado sobre medio ambiente.



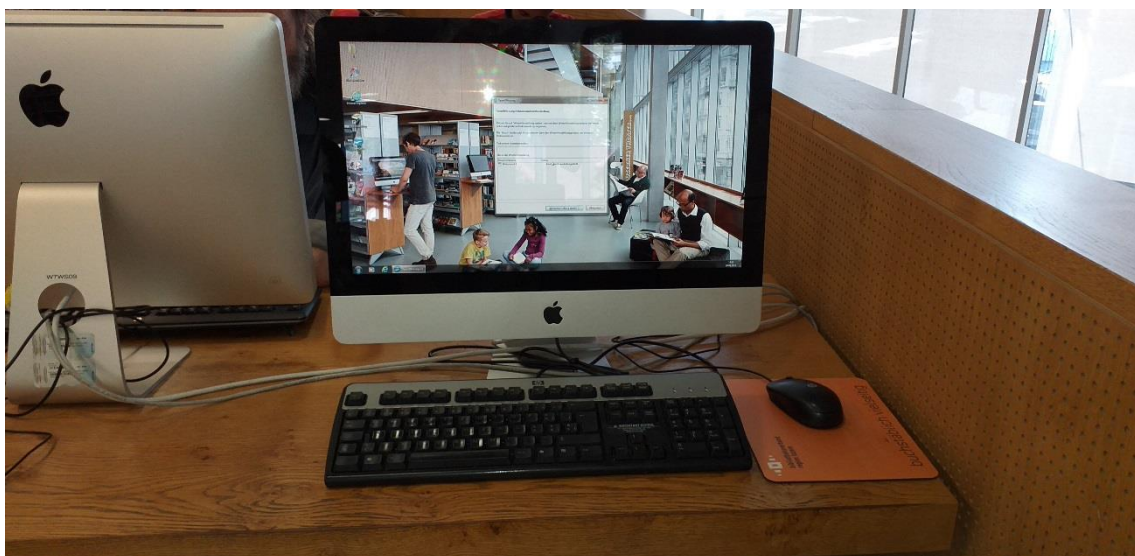


Además de la visita y contestar a todas mis preguntas me facilitaron la memoria de la biblioteca, premiada recientemente- donde queda de manifiesto la eficiencia del servicio bibliotecario que con 16 personas realizan al año 419.936 préstamos, 42 clases y 119 actividades con 45 horas de apertura semanales. Esto también es debido a las máquinas de autopréstamo que disponen, si bien me señalaron que las personas mayores preferían realizar sus préstamos a través del personal de la biblioteca.

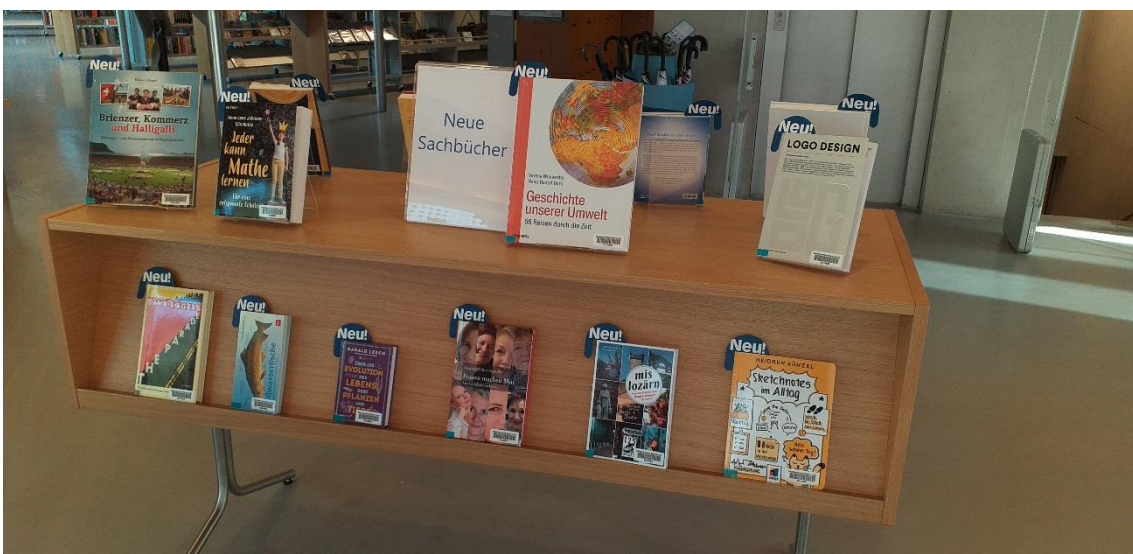




También cuentan con ordenadores para la consulta al catálogo



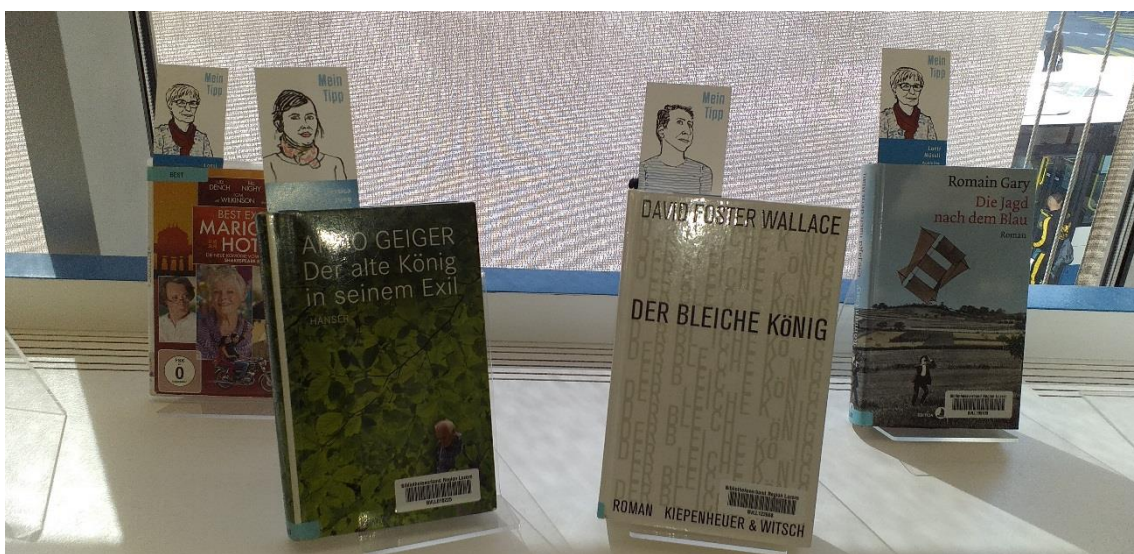
La exposición del fondo sigue siendo una tendencia también en esta biblioteca



Igualmente destacan algunos centros de interés



También se encuentran expuestas las recomendaciones del personal bibliotecario con su viñeta



En cuanto al fondo musical, destaca su colección en otras músicas, más desconocidas de África, Asia, Sudamérica etc.



Destaca igualmente su mobiliario



Y el galardón conseguido



